KLF 050
BB-RC013-XX



ENGLISH:
Important information
Declaration of Conformity

DEUTSCH:
Wichtige Informationen
Konformitätserklärung

FRANÇAIS :
Information importante
Déclaration de Conformité

DANSK:
Vigtig information
Overensstemmelseserklæring

NEDERLANDS:
Belangrijke informatie
Verklaring van overeenkomstigheid

ITALIANO:
Informazioni importanti
Dichiarazione di Conformità

ESPAÑOL:
Información importante
Declaración de conformidad

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:
Važne informacije
Deklaracija o Saglasnosti

БЪЛГАРСКИ:
Важна информация
Декларация за съответствие

ČESKY:
Důležité informace
Prohlášení o shodě

EESTI:
Tähtis informatsioon
Vastavusdeklaratsioon

HRVATSKI:
Važne informacije
Izjava o sukladnosti

LATVISKI:
Svarīga informācija
Atbilstības deklarācija

LIETUVIŲ:
Svarbi informacija
Atitikties deklaracija

MAGYAR:
Fontos tudnivalók
Megfelelőségi nyilatkozat

NORSK:
Viktig informasjon
Samsvarserklæring

POLSKI:
Ważne informacje
Deklaracja zgodności

PORTUGUÊS:
Informação importante
Declaração de Conformidade

ROMÂNĂ:
Informaţii importante
Declaraţie de conformitate

РУССКИЙ:
Важная информация
Декларация соответствия

SLOVENŠČINA:
Pomembne informacije
Izjava o skladnosti

SLOVENSKY:
Dôležité informácie
Vyhlásenie o zhode

SRPSKI:
Važne informacije
Deklaracija o usaglašenosti

SUOMI:
Tärkeitä tietoja
Vaatimustenmukaisuustodistus

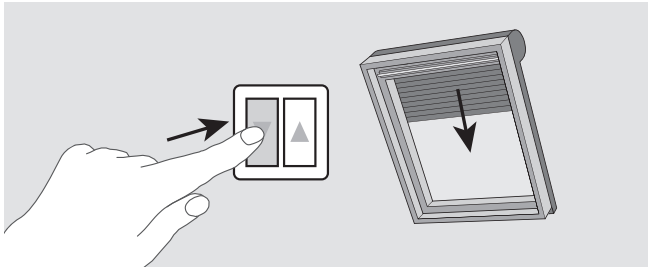
SVENSKA:
Viktig information
Deklaration om överensstämmelse

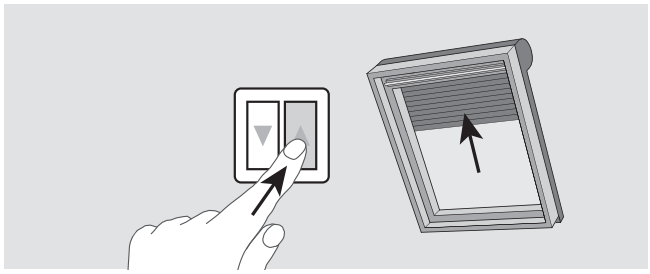
TÜRKÇE:
Önemli bilgiler
Uygunluk beyanı

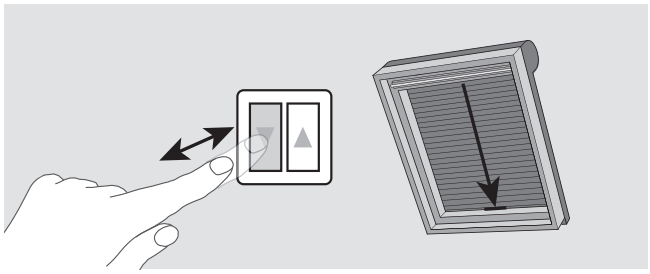
VELUX®

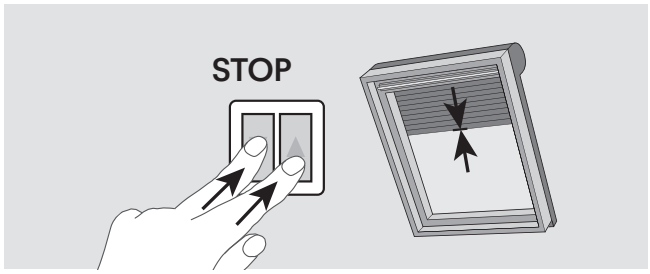
homecontrol®

VAS 453122-2026-02








STOP

ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- **Note:** VELUX interface KLF 050 does not provide galvanic separation from the primary circuit. Therefore, ensure that the brown cable from the interface is connected to live and the blue to neutral.
- Installation must be made by a certified electrician or a similarly qualified person in accordance with national regulations.
- The interface can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the interface.
- A current of 5-10 mA runs between the interface and the wall switch.
- If repair or adjustment work is needed, contact a certified electrician or a similarly qualified person.
- The interface is for indoor use only.
- Normal operating temperature: ≤ 40 °C.
- The interface must not be put into operation until it has been fitted according to the instructions.

Function

- Before fixing the interface, it is recommended that a certified electrician or a similarly qualified person checks that the interface and products connected to it have been configured and that the interface can operate the products from the proposed position.
- The following wall switches can be used:
  - Single momentary switch: Used for opening, closing or stopping a product.
  - Double momentary switch: One part of the switch is used for opening or stopping a product, the other part is used for closing or stopping a product.
- If a window has been opened manually, it cannot be activated via the interface.
- In case of snow and/or ice, the automatic operation of certain products may be blocked.

Product

- The interface is only compatible with io-homecontrol® products.
- The interface is based on one-way RF (radio frequency) communication and marked with the symbol. This symbol can be found on the data label.
- Radio frequency band: 868 MHz, maximum radio frequency power transmitted: < 25 mW.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- The interface is intended for installation into permanent wall sockets. The dimensions of the interface are 43 x 43 x 25 mm.
- The cables of the interface must not be extended.
- Unused cables must be protected against short-circuit.
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
- The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances.

The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.

- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.

Maintenance and service

- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work to the interface and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- If installed and used correctly, the interface does not normally require maintenance.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX interface KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- is in conformity with the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the EMC Directive 2014/30/EU, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) and EN 61000-3-3(2013) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- **Hinweis:** Das VELUX Interface KLF 050 hat keine galvanische Trennung vom Primärstromkreis. Es muss sichergestellt werden, dass die braune Leitung des Interfaces an die Phase und die blaue Leitung an den Neutralleiter angeschlossen werden.
- Die Montage ist von einem Elektroinstallateur oder einer entsprechend ausgebildeten Fachkraft nach geltenden Bestimmungen auszuführen.
- Die Steuereinheit kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Interface spielen.
- Zwischen dem Interface und der Bedientaster läuft ein Strom von 5-10 mA.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, ist eine entsprechend ausgebildete Fachkraft zu kontaktieren.
- Das Interface ist nur für den Innenraum bestimmt.
- Normaler Temperaturbereich der Anwendung: ≤ 40 °C.
- Das Interface darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn es laut der Anleitung eingebaut ist.

Funktion

- Vor dem Einbau des Interfaces ist es empfehlenswert, dass ein Elektroinstallateur oder eine entsprechend ausgebildeten Fachkraft prüft, ob das Interface und die Produkte angeschlossen und konfiguriert sind und somit eine Ansteuerung der Produkte aus der vorgesehenen Position des Interfaces durchgeführt werden kann.
- Folgende Bedientaster können verwendet werden:
  - Einfach-Taster: Funktion für das Öffnen, Schließen oder Stoppen von Produkten.
  - Doppel-Taster: Ein Bereich des Tasters ist für das Öffnen oder Stoppen von Produkten, der andere Bereich ist für das Schließen oder Stoppen von Produkten.
- Wenn ein Fenster von Hand geöffnet wurde, lässt es sich nicht über das Interface aktivieren.
- Bei Schnee und/oder Eis kann der automatische Betrieb bestimmter Produkte blockiert sein.

Produkt

- Das Interface ist nur mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Interface basiert auf Einweg-Radiofrequenz (RF)-Kommunikation und trägt das Symbol. Dieses Symbol befindet sich auf dem Typenschild.
- Funkfrequenzband: 868 MHz, maximale übertragene Funkfrequenzleistung: < 25 mW.
- Reichweite der Radiofrequenz: 200 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 20 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswände mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Das Interface ist für Installation in eine Unterputzdose vorgesehen. Abmessungen des Interfaces: 43 x 43 x 25 mm.
- Die Leitungen des Interfaces dürfen nicht verlängert werden.
- Nicht verwendete Leitungen müssen gegen die Gefahr von Kurzschlüssen geschützt werden.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
- Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.

Wartung und Service

- Bei Wartung und Service des Interfaces zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Bei richtiger Montage und Anwendung ist normalerweise keine Wartung des Interfaces erforderlich.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das VELUX Interface KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019) + A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) und EN 61000-3-3(2013) hergestellt ist und
- gemäß der harmonisierten Norm EN 63000(2018) bewertet ist.

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

FRANÇAIS: INFORMATION IMPORTANTE

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- **Note :** L'interface VELUX KLF 050 n'a pas de séparation galvanique au circuit primaire. Par conséquent, assurez-vous que le câble marron de l'interface soit bien branché sur la phase et le câble bleu sur le neutre.
- L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié ou une personne de qualification identique conformément à la réglementation correspondante.
- L'interface peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'interface.
- Un courant de 5-10 mA circule entre l'interface et l'interrupteur.
- Si une réparation est nécessaire, contacter un électricien qualifié ou une personne de qualification identique conformément à la réglementation correspondante.
- L'interface est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Températures normales de fonctionnement : ≤ 40 °C.
- L'interface ne doit être mise en fonction qu'après l'avoir installé suivant les indications de sa propre notice.

Fonction

- Avant de fixer l'interface, il est recommandé qu'un électricien qualifié ou toute autre personne qualifiée, vérifie que l'interface et les produits connectés ont été configurés. Il convient de vérifier aussi que l'emplacement prévu pour l'interface permette le fonctionnement des produits.
- Les interrupteurs suivants peuvent être utilisés :
  - bouton poussoir simple : utilisé pour ouvrir, fermer ou arrêter un produit.
  - bouton poussoir double : une partie de l'interrupteur est utilisée pour l'ouvrir ou arrêter un produit, l'autre est utilisée pour fermer ou arrêter un produit.
- En cas d'ouverture manuelle d'une fenêtre, son moteur ne peut pas être activé par l'interface.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture automatique de certains produits peut être bloquée.

Produit

- L'interface est seulement compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- L'interface est basée sur la communication RF (fréquence radio) une voie et marquée avec le symbole. Ce symbole peut être visible sur l'étiquette des caractéristiques.
- Bande de fréquence radio : 868 MHz, puissance de fréquence radio maximale transmise : < 25 mW.
- Portée de la transmission radio : 200 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- L'interface est destinée à être installé dans une boite d'encastrement mural. Les dimensions de l'interface sont 43 x 43 x 25 mm.
- Les câbles de l'interface ne doivent pas être prolongés.
- Les câbles non utilisés doivent être protégés contre le risque de court-circuits.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
- Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.

Maintenance et service après-vente

- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux d'entretien. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.
- Dans le cas d'installation et d'utilisation normale, l'interface ne requiert pas d'entretien.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que l'interface VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,

– a été fabriquée selon les Normes harmonisées
EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1,
EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) et
EN 61000-3-3(2013) et

– a été évaluée selon la Norme harmonisée EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed

- **NB:** VELUX interface KLF 050 har ikke galvanisk adskillelse fra primærkredsløb. Det skal derfor sikres, at interfacets brune ledning forbindes til fase og den blå ledning til neutral.
- Installation skal udføres af en autoriseret elinstallatør eller tilsvarende kvalificeret person i henhold til gældende lovgivning.
- Interfacet kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med interfacet.
- Der løber strøm på 5-10 mA mellem interfacet og betjeningskontakten.
- Hvis reparation eller justering er nødvendig, kontaktes en autoriseret elinstallatør eller tilsvarende kvalificeret person.
- Interfacet er kun til indendørs brug.
- Normalt temperaturområde: ≤ 40 °C.
- Interfacet må først tages i brug, når det er monteret ifølge vejledningen.

Funktion

- Inden interfacet fastgøres, anbefales det, at en autoriseret elinstallatør eller tilsvarende kvalificeret person kontrollerer, at interfacet og tilhørende produkter er konfigureret, og at interfacet kan betjene produkterne fra den ønskede placering.
- Følgende betjeningskontakter kan anvendes:
  - Enkelt momentankontakt: Bruges til at åbne, lukke eller stoppe et produkt.
  - Dobbelt momentankontakt: Den ene del af kontakten bruges til at åbne eller stoppe et produkt, og den anden bruges til at lukke eller stoppe et produkt.
- Hvis et vindue er blevet åbnet manuelt, kan det ikke aktiveres via interfacet.
- Sne eller is kan forhindre automatisk betjening af visse produkter.

Produkt

- Interfacet kan kun anvendes sammen med io-homecontrol® produkter.
- Interfacet er baseret på envejs-RF-(radiofrekvens)-kommunikation og mærket med dette symbol. Symbolet er vist på typeetiketten.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal transmitteret radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Interfacet er beregnet til indbygning i indmuringdåse. Interfacet måler 43 x 43 x 25 mm.
- Interfacets ledninger må ikke forlænges.
- Ledninger, der ikke anvendes, skal sikres mod kortslutning.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
- Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.

Vedligeholdelse og service

- Ved vedligeholdelse og service af interfacet skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Ved korrekt montering og brug kræver interfacet normalt ikke vedligeholdelse.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at VELUX interface KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

- er i overensstemmelse med Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) og EN 61000-3-3(2013) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- **Opmerking:** VELUX interface KLF 050 biedt geen galvanische scheiding van het primaire circuit. Daarom moet er worden gezorgd dat de bruine kabel van de interface is aangesloten op fase en de blauwe op neutraal.
- De interface mag alleen door een gekwalificeerd elektricien of een ander gelijkwaardig gekwalificeerd persoon gemonteerd worden.
- De interface kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met de interface spelen.
- Er loopt een stroom van 5-10 mA tussen de interface en de schakelaar.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, neem contact op met een gekwalificeerd elektricien of een ander gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- De interface is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Normale bedieningstemperatuur: ≤ 40 °C.
- De interface mag alleen in werking worden gesteld, wanneer het volgens de instructies geïnstalleerd is.

Functies

- Voordat u de interface monteert, adviseert de VELUX Groep om een gecertificeerde elektricien of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon te laten controleren of de interface en de producten die hier op aangesloten worden op de juiste wijze geconfigureerd zijn. Daarnaast moet gecontroleerd worden of de producten bediend kunnen worden vanaf de positie waar de interface gemonteerd gaat worden.
- De volgende schakelaars kunnen worden gebruikt:
  - Enkelvoudige schakelaar: Gebruikt voor het openen, sluiten of stoppen van een product.
  - Dubbele schakelaar: Eén gedeelte van de schakelaar wordt gebruikt voor het openen en stoppen van een product. Het andere gedeelte wordt gebruikt voor het sluiten en stoppen van een product.
- Wanneer een dakraam handmatig geopend is kan het niet via de interface worden bediend.
- Het is eventueel mogelijk dat de automatische bediening van bepaalde producten geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.

Product

- De interface is enkel te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- De interface is gebaseerd op eenrichtings RF (radiofrequentie) communicatie en gemarkeerd met het symbool. Dit symbool kan op het label gevonden worden.
- Radiofrequentieband: 868 MHz, maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen: < 25 mW.
- Radiofrequentie bereik: 200 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 20 meter. Let op: Constructies met verzwaard beton, metalen plafonds en gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- De interface is bedoeld voor montage in permanente wand inbouwdozen. De afmetingen van de interface zijn 43 x 43 x 25 mm.
- De bedrading van de interface mag niet verlengt worden.
- Ongebruikte bedrading moet beschermt worden tegen kortsluiting.
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
- Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid.

Onderhoud en service

- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, sluit de toevoer van elektriciteit af. Controleer of de elektriciteitstoevoer niet onbedoeld opnieuw aangesloten kan worden.
- Wanneer de interface juist geïnstalleerd is, dan heeft deze geen verder onderhoud nodig.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

VERKLARING VAN OVEREENKOMSTIGHEID

Wij verklaren hiermee dat de VELUX interface KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– in overeenstemming is met de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,

– vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen
EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) en EN 61000-3-3(2013) en

– beoordeeld is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeis EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

ITALIANO: INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- **Nota:** L'interfaccia VELUX KLF 050 non è separata galvanicamente dal circuito primario. Di conseguenza, assicurarsi che il cavo marrone dell'interfaccia sia connesso alla fase e il blu al neutro.
- L'installazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato o altro personale esperto in conformità alla normativa vigente.
- L'interfaccia può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'interfaccia e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con l'interfaccia.
- Tra l'interfaccia e il pulsante vi è una corrente di 5-10 mA.
- Qualora sia necessario effettuare riparazioni, contattare un elettricista qualificato o altro personale esperto in conformità alla normativa vigente.
- L'interfaccia è destinata esclusivamente ad un uso interno.
- Temperatura di normale funzionamento: ≤ 40 °C.
- Non azionare l'interfaccia prima che sia stato installata completamente, in conformità alle istruzioni.

Funzioni

- Prima di installare l'interfaccia, si raccomanda che un elettricista qualificato o equiparato controllino che l'interfaccia e i prodotti ad essa collegati siano stati configurati adeguatamente e che l'interfaccia sia in grado di azionare i prodotti dalla posizione prevista per il suo allocamento.
- Funzioni dei seguenti pulsanti:
  - Pulsante singolo: per apertura, chiusura o blocco di un singolo prodotto.
  - Pulsante doppio: una parte del pulsante è utilizzata per l'apertura o la chiusura di un prodotto, l'altra per la chiusura o il blocco dello stesso.
- Se una finestra è stata aperta manualmente, il motore non verrà attivato tramite l'interfaccia.
- In caso di neve e/o ghiaccio, l'azionamento automatico di alcuni prodotti può essere temporaneamente impedito.

Prodotto

- L'interfaccia è compatibile solamente con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- L'interfaccia si basa su un sistema di comunicazione RF (radio frequenza) ad una via ed è contrassegnata con il simbolo. Tale simbolo è presente sulla targhetta identificativa.
- Banda di radiofrequenza: 868 MHz, massima potenza di radiofrequenza trasmessa: < 25 mW.
- Portata della frequenza radio: 200 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è approssimativamente di 20 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo e muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- L'interfaccia è da intendersi per l'installazione in scatole portafrutti. Le dimensioni dell'interfaccia sono 43 x 43 x 25 mm.
- I cavi dell'interfaccia non devono essere prolungati.
- I cavi inutilizzati devono essere protetti contro i corto circuiti.
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
- Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici, ma separatamente nei centri di smaltimento appositi, altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche contrassegnate da questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.

Manutenzione e servizio

- Sconnettere l'alimentazione di rete (220 V a.c.) prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione dell'interfaccia. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Se installata e usata correttamente, l'interfaccia non necessita di particolare manutenzione.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente dichiariamo che l'interfaccia VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- è conforme alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è prodotta in conformità con le norme armonizzate EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) e EN 61000-3-3(2013) e
- è ritenuta in conformità con la norma armonizzata EN EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lee atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvalas para su posterior uso y entrégalas a nuevo usuario.

Seguridad

- **Nota:** La interface VELUX KLF 050 no tiene separación galvánica del circuito primario. Por ello, asegúrese que el cable marrón de la interface se conecta a la fase y que el azul es neutral.
- La instalación debe ser realizada por un electricista o personal cualificado, de acuerdo con el Reglamento de Baja Tensión.
- La interface puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la interface.
- La corriente entre la interface y el pulsador es de 5-10 mA.
- Para realizar operaciones de mantenimiento o reparaciones, contacta un electricista o personal cualificado, de acuerdo con el Reglamento de Baja Tensión.
- La interface es sólo para uso en interior.
- Temperatura normal de funcionamiento: ≤ 40 °C.
- No hagas funcionar la interface hasta que esté completamente terminada la instalación, siguiendo las instrucciones.

Funcionamiento

- Antes de la instalación de la interface, se recomienda que un electricista o personal cualificado para ello, compruebe que la interface y los productos están conectados al mismo y configurados. La interface puede accionar los productos desde la posición de instalación de la interface.
- Los siguientes pulsadores pueden ser utilizados:
  - Interruptor individual: utilizado para la apertura, el cierre y para detener el accionamiento del producto.
  - Interruptor doble: una parte del pulsador se utiliza para abrir o detener el accionamiento del producto, la otra parte se utiliza para cerrar o detener el accionamiento del producto.
- Cuando una ventana se abre manualmente, la interface no puede activar el cierre.
- En caso de nieve o hielo, el funcionamiento de ciertos productos puede bloquearse y no funcionar.

Producto

- La interface es compatible con productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- La interface está basada en comunicación de RF (radio frecuencia) unidireccional y está marcada con el símbolo. Este símbolo puede encontrarse en la etiqueta de características.
- Banda de radiofrecuencia: 868 MHz, máxima potencia de radiofrecuencia transmitida: < 25 mW.
- Alcance de la señal de radio: hasta 200 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 20 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- La interface está diseñada para su instalación en un cajeado en la pared. Las dimensiones de la interface son 43 x 43 x 25 mm.
- Los cables de la interface no deben ser prolongados.
- Los cables no utilizados deben de ser protegidos por riesgo a cortocircuitos.
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- El producto, incluidas las baterías, si están incluidas, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puedes obtener más información dirigiéndote a las administraciones de tu municipio o a tu compañía de ventas VELUX.
- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.

Mantenimiento y servicio

- Desconecta la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento, o intervención en la interface. Asegúrate de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Si se instala y maneja correctamente, la interface no requiere ningún mantenimiento.
- Si tienes cualquier duda técnica, contacta con tu compañia de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que la interface VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- está en conformidad con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- ha sido fabricada de acuerdo con las normas armonizadas EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) y EN 61000-3-3(2013) y
- ha sido evaluada de acuerdo con la norma armonizada EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

01-12-2021

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....

DoC 932863-02

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

Sigurnost

- **Napomena:** VELUX interfejs KLF 050 ne pruža galvansko odvajanje od primarnog kola. Stoga se pobrinite da smeđi kabal sa interfejsa bude povezan na fazu, a plavi na nulu.
- Ugradnju mora obaviti ovlašteni električar ili osoba sličnih kvalifikacija u skladu sa državnim propisima.
- Interfejs mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa interfejsom.
- Struja jačine 5-10 mA teče između interfejsa i zidnog prekidača.
- Ako je neophodan popravak ili prilagođavanje, obratite se ovlaštenom električaru ili osobi sličnih kvalifikacija.
- Interfejs je namijenjen isključivo za unutrašnju upotrebu.
- Normalni raspon temperature za primjenu: ≤ 40 °C.
- Interfejs se ne smije puštati u rad dok ugradnja ne bude obavljena u skladu sa uputstvima.

Funkcija

- Prije popravke interfejsa, preporučuje se da ovlašteni električar ili osoba sličnih kvalifikacija, provjeri da li su interfejs i proizvodi povezani na njega ispravno konfigurisani i da li interfejs može upravljati proizvodima sa predložene lokacije.
- Mogu se koristiti sljedeći zidni prekidači:
  - Jednostruki trenutni prekidač: Namijenjen za otvaranje, zatvaranje i zaustavljanje proizvoda.
  - Dvostruki trenutni prekidač: Jedan dio prekidača se koristi za otvaranje ili zaustavljanje proizvoda, dok se drugi koristi za zatvaranje i zaustavljanje proizvoda.
- U slučaju ručnog otvaranja prozora, nije ga moguće aktivirati putem interfejsa.
- U slučaju snijega i/ili leda, automatsko upravljanje određenim proizvodima može biti blokirano.

Proizvod

- Interfejs je kompatibilan isključivo sa io-homecontrol® proizvodima.
- Interfejs je baziran na jednosmjernoj RF (radio frekvenciji) komunikaciji i označen simbolom. Ovaj simbol se može pronaći na tipskoj pločici.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenošena snaga radio frekvencije: < 25 mW.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutrašnji domet je približno 20 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Interfejs je namijenjen za ugradnju u stalne zidne priključke. Dimenzije interfejsa su 43 x 43 x 25 mm.
- Kablovi interfejsa se ne smiju produžavati.
- Nekorištene kablove treba zaštititi od kratkog spoja.
- Pakovanje se mora odložiti u skladu s državnim propisima.
- Proizvod, uključujući bilo kakve baterije, se smatra električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ovaj otpad se mora odlagati odvojeno u stanicama za recikliranje ili na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svom prodajnom preduzeću kompanije VELUX.
- Proizvod i baterije se moraju odložiti odvojeno ako se baterije mogu izvaditi.

Održavanje i servisiranje

- Isključite dovod struje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja interfejsa i pobrinite se da se ne može slučajno uključiti.
- Ako se ispravno ugradi i koristi, interfejs nije potrebno održavati.
- Ako imate tehnička pitanja, kontaktirajte prodajno preduzeće kompanije VELUX. Pogledajte spisak telefona ili web lokaciju www.velux.com.

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

DEKLARACIJA O SAGLASNOSTI

Ovim izjavljujemo da je VELUX interfejs KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– u saglasnosti sa Direktivom za niski napon 2014/35/EU, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU i Direktivom o ograničavanju opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU,

– proizvedena je u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) i EN 61000-3-3(2013) i

– procijenjena u skladu s usklađenim standardom EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. ..... 01-12-2021 .....

DoC 932863-02

БЪЛГАРСКИ: ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- **Забележка:** Интерфейсът VELUX KLF 050 не осигурява галванично разделение от първичната верига. Затова, уверете се, че кафявият кабел от интерфейса е свързан към фаза, а синият – към неутрално.
- Инсталацията трябва да бъде извършена от сертифициран електротехник или подобно квалифицирано лице в съответствие с националните разпоредби.
- Интерфейсът може да се използва от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят с интерфейса.
- Между интерфейса и ключа на стената минава ток от 5-10 mA.
- Ако е необходима ремонтна или регулативна работа, свържете се с сертифициран електротехник или подобно квалифицирано лице.
- Интерфейсът е за употреба само в затворени помещения.
- Нормална работна температура: ≤ 40 °C.
- Интерфейсът не бива да се въвежда в експлоатация, докато не бъде сглобен според инструкциите.

Работа

- Преди поправка на интерфейса се препоръчва сертифициран електротехник или подобно квалифицирано лице да провери дали интерфейсът и свързаните към него продукти са конфигурирани, както и дали интерфейсът може да управлява продуктите от предложената позиция.
- Могат да се използват следните ключове на стена:
  - Единичен моментен ключ: Използва се за отваряне, затваряне или спиране на продукт.
  - Двоен моментен ключ: Едната част от ключа се използва за отваряне или спиране на продукт, а другата частс е използва за затваряне или спиране на продукт.
- Ако някой прозорец е бил отворен ръчно, той не може да бъде активиран от интерфейса.
- При сняг и/или заледяване автоматичното действие на някои продукти може да бъде блокирано.

Продукт

- Интерфейсът е съвместим само с продукти io-homecontrol®.
- Интерфейсът е с еднопосочна радио честотна (one-way RF) комуникация и обозначен със знак. Знакът е поставен на етикета с данни.
- Радиочестотна лента: 868 MHz, максимална предавана радиочестотна мощност: < 25 mW.
- Радиочестотен обхват: 200 m свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата, обхватът в затворени помещения е приблизително 20 m. Въпреки това конструкции от стоманобетон, метални тавани и гипсови стени с метални елементи е възможно да намалят обхвата.
- Интерфейсът е предназначен за инсталация в постоянни контакти. Размерите на интерфейса са 43 x 43 x 25 mm.
- Кабелите на интерфейса не бива да бъдат удължавани.
- Неизползваните кабели трябва да бъдат защитени от късо съединение.
- Опаковката може да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.
- Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване и съдържа опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на съответната община или от местното VELUX търговско представителство.
- Ако батериите могат да бъдат извадени, продуктът и батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно.

Поддръжка и обслужване

- Преди да започнете работа по поддръжката или обслужване на интерфейса, изключете от главното захранване и бъдете сигурни, че не е възможно да бъде включено неволно.
- Ако се инсталира и използва нормално, интерфейсът обикновено не изисква поддръжка.
- В случай че имате технически въпроси, свържете се с местното VELUX търговско представителство на посочените телефони или посетете www.velux.com.

io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономиите на енергия.
www.io-homecontrol.com

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящия документ декларираме, че интерфейсът VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- е в съответствие с Директива за ниското напрежение 2014/35/ЕС, Директива за ЕМС 2014/30/ЕС, Директива за радиооборудване 2014/53/ЕС и Директива за ограничение на употребата на опасни вещества (RoHS) 2011/65/ЕС,
- е произведен в съответствие със съгласуваните стандартни EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) и EN 61000-3-3(2013) и
- е оценен в съответствие със съгласувания стандарт EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- **Poznámka:** Rozhraní VELUX KLF 050 neposkytuje galvanické oddělení od primárního obvodu. Proto zkontrolujte, zda je hnědý vodič z rozhraní připojen k fázi a modrý vodič k nule.
- Instalace musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem (nebo podobně kvalifikovanou osobou) v souladu s národními předpisy.
- Rozhraní mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jeho bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S rozhraním si děti nesmí hrát.
- Mezi rozhraním a nástěnným vypínačem musí téci proud 5-10 mA.
- Pokud je zapotřebí provést opravu nebo nastavení, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře (nebo na podobně kvalifikovanou osobu).
- Rozhraní je určeno pouze pro vnitřní použití.
- Běžná provozní teplota: ≤ 40 °C.
- Rozhraní nesmí být používáno, dokud nebylo připevněno dle návodu.

Funkce

- Doporučujeme, aby před připevněním rozhraní kvalifikovaný elektrikář (nebo podobně kvalifikovaná osoba) zkontroloval, že rozhraní a připojené výrobky byly nakonfigurovány a že rozhraní dokáže výrobky z uvažovaného místa připevnění ovládat.
- Je možné použít následující nástěnné vypínače:
  - Jednotlačítkový vypínač: Používá se k otevření, zavření nebo zastavení výrobku.
  - Dvoutlačítkový vypínač: Jedna část vypínače se používá k otevření nebo zastavení výrobku a druhá část se používá k zavření nebo k zastavení výrobku.
- Pokud bylo okno otevřeno manuálně, nemůže být aktivováno přes rozhraní.
- V případě sněhu a/nebo ledu může být automatické ovládání některých výrobků blokováno.

Výrobek

- Rozhraní je kompatibilní pouze s výrobky io-homecontrol®.
- Rozhraní je založeno na jednosměrné RF (radiofrekvenční) komunikaci a je označeno symbolem ⇢. Tento symbol můžete najít na identifikačním štítku.
- Pásmo vysokého kmitočtu: 868 MHz, maximální přenesený výkon vysokého kmitočtu: < 25 mW.
- Dosah rádiového signálu: 200 m v otevřeném prostoru. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 20 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádrokartonové konstrukce s ocelovými výztuhami mohou tento dosah snížit.
- Rozhraní musí být instalováno do trvalé krabičky ve zdi. Rozměry rozhraní jsou 43 x 43 x 25 mm.
- Kabely rozhraní není možné prodlužovat.
- Nepoužité kabely je nutné chránit proti zkratu.
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnicemi.
- Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmějí být likvidována společně s domovním odpadem. Musí být sbírána odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.

Údržba a servis

- Odpojte rozhraní od el. napájení před započetím jakékoli údržby nebo servisu a ujistěte se, že není možné rozhraní náhodně opětovně zapojit.
- Pokud je rozhraní instalováno a používáno správným způsobem, nevyžaduje obvykle žádnou údržbu.
- V případě dalších technických dotazů kontaktujte společnost VELUX – viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.
www.io-homecontrol.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že rozhraní VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– je v souladu se směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
– byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) a EN 61000-3-3(2013) a
– byla posouzena v souladu s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

EESTI: TÄHTIS INFORMATSIOON

Enne paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult juhendiga. Hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- **Märkus:** VELUX liides KLF 050 ei võimalda galvaanilst lahutamist põhiahelast. Seetõttu tuleb tagada, et liidesest tulev pruun kaabel ühendatakse faasiga ja sinine kaabel neutraaliga.
- Paigaldustöid tohib teha sertifitseeritud elektrik või sarnase kvalifikatsiooniga isik vastavalt riiklikele eeskirjadele.
- Liidest võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseta.
- Lapsed ei tohi liidesega mängida.
- Liidese ja seinalüliti vahel liigub 5-10 mA vool.
- Parandus- ja reguleerimistööde jaoks võtke ühendust sertifitseeritud elektriku või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga.
- Liides on kasutamiseks ainult siseruumides.
- Normaalne töötemperatuur: ≤ 40 °C.
- Liidest ei tohi kasutada enne, kui see on vastavalt juhistele paigaldatud.

Töötamine

- Enne liidese kinnitamist on soovitatav lasta kvalifitseeritud elektrikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul kontrollida, kas liides ja sellega ühendatud tooted on konfigureeritud ja kas liides käitab tooteid soovitud asukohast.
- Kasutada võib järgmisi seinalüliteid:
  - Üks momentlüliti: kasutatakse toote avamiseks, sulgemiseks ja peatamiseks.
  - Kahekordne momentlüliti: üht lüliti osa kasutatakse toote avamiseks ja peatamiseks, teist osa toote sulgemiseks või peatamiseks.
- Kui aken on avatud käsitsi, ei saa seda liidese abil aktiveerida.
- Lume ja/või jää puhul võib teatud toodete toimimine olla takistatud.

Toode

- Liides ühildub üksnes io-homecontrol®-i toodetega.
- Liides põhineb ühesuunalisel RS (raadiosagedus) kommunikatsioonil ja on tähistatud sümboliga. Sümbol asub tüübisildil.
- Raadiosagedusala: 868 MHz, raadiosagedusel edastatav maksimaalne saatevõimsus: < 25 mW.
- Raadio leviulatus: 200 m lagedal alal. Sisetingimustes on leviulatus sõltuvalt ehituse konstruktsioonist umbes 20 m. Raudbetoonist konstruktsioonid, metall-laed ja teraselementidega kipsseinad võivad seda ulatust vähendada.
- Liides on mõeldud paigaldamiseks püsivatesse seinakontaktidesse. Liidese mõõtmed on 43 x 43 x 25 mm.
- Liidese kaableid ei tohi pikendada.
- Kasutamata kaableid tuleb kaitsta lühise eest.
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.
- Toodet, sealhulgas patareisid/akusid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeks ning see sisaldab ohtlikke materjale, komponente ja aineid. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaseadmete sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.
- Kui patareisid/akusid saab eemaldada, tuleb toode ja patareid/akud kasutusest kõrvaldada eraldi.

Hooldus ja teenindus

- Enne liidese hooldus- või teenindustöid eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja kindlustage, et seda ei ühendataks kogemata.
- Õige paigalduse ja kasutamise korral ei ole liidest tavaliselt vaja hooldada.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

www.io-homecontrol.com

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerime, et VELUX liides KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– on vastavuses madalpingedirektiivi 2014/35/EL, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/EL, raadioseadmete direktiivi 2014/53/EL ja RoHS direktiiviga 2011/65/EL,

– on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) ja EN 61000-3-3(2013) ja

– on hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- **Napomena:** VELUX sučelje KLF 050 ne osigurava galvansko odvajanje od primarnog kruga. Stoga budite sigurni da je smeđi kabel sučelja povezan na fazni, a plavi kabel na nulti vodič.
- Ugradnju treba izvesti ovlašteni električar ili slična stručna osoba u skladu s lokalnim propisima.
- Sučelje smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati sa sučeljem.
- Između sučelja i zidnog prekidača protječe struja od 5-10 mA.
- U slučaju potrebe za popravkom ili prilagođavanjem, obratite se ovlaštenom električaru ili sličnoj stručnoj osobi.
- Sučelje je samo za unutarnju upotrebu.
- Normalna radna temperatura: ≤ 40 °C.
- Sučelje ne smijete stavljati u pogon sve dok nije postavljeno u skladu s uputama.

Funkcija

- Prije postavljanja sučelja preporučeno je da ovlašteni električar ili slična stručna osoba provjeri jesu li sučelje i s njim povezani proizvodi konfigurirani te može li sučelje upravljati proizvodima s odabranog položaja.
- Možete koristiti sljedeće zidne prekidače:
  - Taktički prekidač s jednim položajem: služi za otvaranje, zatvaranje ili zaustavljanje proizvoda.
  - Taktički prekidač s dva položaja: jedan dio prekidača služi za otvaranje ili zaustavljanje proizvoda, dok se drugi dio prekidača koristi za zatvaranje ili zaustavljanje proizvoda.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, neće ga se moći aktivirati putem sučelja.
- U slučaju snijega i/ili leda, automatski rad određenih proizvoda može biti blokiran.

Proizvod

- Sučelje je kompatibilno samo s proizvodima io-homecontrol®.
- Sučelje je bazirano na jednosmjernoj RF (radio frekvenciji) komunikaciji i označeno simbolom. Ovaj simbol se može pronaći na natpisnoj pločici.
- Opseg radijske frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenesena radio frekvencijska snaga: < 25 mW.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji zgrade, unutarnji domet je približno 20 m. Ipak, armirane betonske konstrukcije, metalni stropovi i gipsani zidovi s čeličnim nosačima mogu ograničiti domet.
- Sučelje je namijenjeno ugradnji u trajne zidne utičnice. Dimenzije sučelja su 43 x 43 x 25 mm.
- Kabeli sučelja ne smiju se produživati.
- Neupotrijebljene kabele treba zaštititi od kratkog spoja.
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
- Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.

Održavanje i servisiranje

- Onemogućite dovod struje iz naponske mreže prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja sučelja i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje.
- Ako se ispravno ugradi i koristi, sučelje obično ne treba održavati.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web stranicu www.velux.com.

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovime izjavljujemo da je VELUX sučelje KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

- sukladno Direktivi o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktivi o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivi 2011/65/EU,
- proizvedeno sukladno usklađenim normama
  EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
  EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
  EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
  EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1,
  EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) i
  EN 61000-3-3(2013) i
- procijenjeno u skladu s usklađenom normom EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

LATVISKI: SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms iebūvēšanas un lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt instrukciju. Lūdzu, saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

Drošība

- **Piezīme:** VELUX saskarne KLF 050 nenodrošina galvanisko atdalīšanu no primārās ķēdes. Tāpēc pārliecinieties, lai saskarnes brūnais kabelis būtu pievienots fāzei un zilais - neitrālei.
- Montāža ir jāveic sertificētam elektriķim vai līdzīgi kvalificētai personai saskaņā ar valsts noteikumiem.
- Saskarni drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par tās drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar saskarni.
- Starp saskarni un sienas slēdzi iet 5-10 mA strāva.
- Ja nepieciešams veikt remontu vai pielāgojumus, sazinieties ar sertificētu elektriķi vai līdzīgi kvalificētu personu.
- Saskarne ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Ierīcas darba temperatūra: ≤ 40 °C.
- Saskarni nedrīkst ekspluatēt, kamēr tā nav uzstādīta atbilstoši instrukcijām.

Funkcionēšana

- Pirms saskarnes nostiprināšanas sertificētam elektriķim vai līdzīgi kvalificētai personai ieteicams pārbaudīt, lai saskarne un tai pievienotie produkti būtu konfigurēti un lai saskarne varētu darbināt produktus no paredzētās pozīcijas.
- Var izmantot turpmāk minētos sienas slēdžus.
  - Momentānais slēdzis: izmanto produkta atvēršanai, aizvēršanai vai apturēšanai.
  - Dubultais momentānais slēdzis: vienu slēdža daļu izmanto produkta atvēršanai vai apturēšanai, otru daļu - produkta aizvēršanai vai apturēšanai.
- Ja logs ir manuāli atvērts, to nevar aktivēt ar saskarni.
- Sniega un/vai ledus gadījumā iespējama noteiktu produktu automātiskās darbības nobloķēšanās.

Produkts

- Saskarne ir savietojama lietošanai tikai ar io-homecontrol® produktiem.
- Produkta darbības pamatā ir vienvirziena radiolīnijas RF (radiofrekvences) komunikācija un ir apzīmēta ar simbolu. Šis marķējums atrodas uz datu uzlīmes.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz, maksimālā raidītā radiofrekvences jauda: < 25 mW.
- Radiofrekvences diapazons: 200 m āra apstākļos. Atkarībā no ēkas konstrukcijas telpās diapazons it apmēram 20 m. Tomēr ēkās ar dzelzsbetona, metāla griestiem un apmestām sienām ar tērauda konstrukcijas elementiem diapazons var samazināties.
- Saskarni ir paredzēts piemontēt pastāvīgai sienas kontaktligzdai. Saskarnes izmēri ir 43 x 43 x 25 mm.
- Saskarnes kabeļus nedrīkst pagarināt.
- Neizmantotie vadi ir jāaizsargā pret īssavienojumu.
- Iepakojums ir jāizmet saskaņā ar nacionālo normatīvu prasībām.
- Produkts, tostarp baterijas, ja tādas ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no mājsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.
- Ja baterijas var izņemt, izstrādājums un baterijas jāiznīcina atsevišķi.

Apkope un serviss

- Pirms jebkuru saskarnes apkopes vai tehniskās apkopes darbu veikšanas atvienojiet to no strāvas padeves un nodrošiniet, lai tā nejauši netiktu ieslēgta.
- Ja saskarne ir pareizi uzstādīta un ekspluatēta, tai nav nepieciešama tehniskā apkope.
- Ja jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālruņu numuru sarakstu vai apmeklējiet www.velux.com.

io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs deklarējam, ka VELUX saskarne KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- atbilst Zemsprieguma direktīvai 2014/35/ES, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2014/30/ES, Radioiekārtu direktīvai 2014/53/ES un RoHS direktīvai 2011/65/ES,
- izstrādājuma ražošanā ir ievēroti harmonizētie standarti EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) un EN 61000-3-3(2013) un
- ir novērtēts atbilstoši harmonizētajam standartam EN EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

LIETUVIŲ: SVARBI INFORMACIJA

Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Prašom išsisaugoti instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- **Dėmesio:** VELUX sąsajos įtaisas KLF 050 neužtikrina galvaninio atskyrimo nuo pirminės grandinės. Todėl užtikrinkite, kad rudas sąsajos įtaiso kabelis prijungtas prie fazės, o mėlynas – prie nulio.
- Įrengimą turi atlikti sertifikuotas elektrikas ar kvalifikuotas asmuo pagal šalies reikalavimus.
- Sąsajos įtaisą gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jo saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikai negali žaisti su sąsajos įtaisu.
- Tarp sąsajos įtaiso ir jungiklio sienoje teka 5-10 mA srovė.
- Jei reikia atlikti remonto ar reguliavimo darbus, susisiekite su sertifikuotu elektriku ar kvalifikuotu asmeniu.
- Sąsajos įtaisą reikia naudoti tik patalpoje.
- Gaminys veikia kai temperatūra: ≤ 40 °C.
- Sąsajos įtaiso negalima dėti į darbinį įtaisą, kol jis neparengtas pagal instrukcijas.

Veikimas

- Rekomenduojama prieš tvarkant sąsajos įtaisą elektrikui ar kvalifikuotam asmeniui pavesti patikrinti, ar sąsajos įtaisas ir prie jo prijungti gaminiai buvo sukonfigūruoti ir, ar sąsajos įtaisas gali valdyti gaminius iš norimos padėties.
- Galima naudoti šiuos sienos jungiklius:
  - Paprastas momentinis jungiklis: naudojama gaminio atidarymui, uždarymui ar sustabdymui.
  - Dvigubas momentinis jungiklis: viena jungiklio dalis naudojama gaminio atidarymui ar sustabdymui, kita dalis naudojama gaminio uždarymui ar sustabdymui.
- Jeigu langas buvo atvertas rankiniu būdu, jo negalima aktyvuoti per sąsajos įtaisą.
- Sningant ar apledėjus gali būti užblokuotas kai kurių gaminių automatinis veikimas.

Gaminys

- Sąsajos įtaisas suderintas tik su io-homecontrol® gaminiais.
- Sąsajos įtaiso veikimas pagrįstas vienakrypte RD (radijo dažnio) komunikacija ir pažymėtas simboliu. Šį simbolį galima rasti ant duomenų lipduko.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz, maksimali perduodama radijo dažnio galia: < 25 mW.
- Radijo dažnių veikimo diapazonas: 200 m tuščiame lauke. Priklausomai nuo pastato konstrukcijos, veikimo diapazonas viduje yra apie 20 m. Tačiau, jeigu pastato konstrukcijos pagamintos iš gelžbetonio, lubos – metalinės arba gipso sienos su metaliniai įtvarais, šis diapazonas gali sumažėti.
- Sąsajos įtaisas skirtas montavimui į lizdus sienoje. Sąsajos įtaiso matmenys yra 43 x 43 x 25 mm.
- Sąsajos įtaiso kabelių negalima ilginti.
- Nenaudojami kabeliai turi būti apsaugoti nuo trumpojo jungimo.
- Pakuotes būtina išmesti laikantis šalies reikalavimų.
- Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektroninė įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų, komponentų ir medžiagų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokį neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės atitinkamos administracijos arba iš VELUX kompanijos.
- Jei baterijas galima išimti, gaminį ir baterijas būtina išmesti atskirai.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

- Prieš atlikdami sąsajos įtaiso priežiūrą ar kitus techninius aptarnavimus atjunkite elektros kabelį iš tinklo ir užtikrinkite, kad tuo laiku maitinimas negalėtų vėl atsitiktinai įsijungti.
- Jei sąsajos įtaisas įrengiamas ir naudojamas tinkamai, paprastai techninės priežiūros jam nereikia.
- Jei turite kokių nors techninių klausimų, susisiekite su VELUX kompanija, žr. telefonų sąrašą arba www.velux.com.

io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklu pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes pareiškiame, kad VELUX sąsajos įtaisas KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

- atitinka Žemų įtampų įrenginių direktyvą 2014/35/ES, EMS direktyvą 2014/30/ES, radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
- buvo pagaminta vadovaujantis suderintais standartais EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) ir EN 61000-3-3(2013) ir
- buvo įvertinta pagal suderintą standartą EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

MAGYAR: FONTOS TUDNIVALÓK

A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- **Megjegyzés:** VELUX KLF 050 nem biztosít galvanikus leválasztást a primer áramkörről. Ezért gondoskodjon róla, hogy az illesztőegységből induló barna kábel a fázishoz, a kék pedig a nullavezetékhez csatlakozzon.
- A telepítést szakképzett villanyszerelőnek vagy hasonló szakembernek kell végeznie a helyi szabályozásoknak megfelelően.
- Az illesztőegységet megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad az illesztőegységgel játszaniuk.
- Az illesztőegység és a falikapcsoló között 5-10 mA-es áram fut.
- Ha javítás vagy igazítás szükséges, forduljon képzett villanyszerelőhöz vagy hasonló szakemberhez.
- Az illesztőegység csak beltéri használatra szolgál.
- Normál működési hőmérséklet ≤ 40 °C között
- A illesztőegység nem helyezhető üzembe mindaddig, amíg az útmutatásnak megfelelően fel nem szerelték.

Funkciók

- Az illesztőegység rögzítése előtt javasolt szakképzett villanyszerelővel vagy hasonló szakemberrel ellenőriztetni, hogy megtörtént-e az illesztőegység és a hozzá csatlakoztatott termékek konfigurálása, és hogy az illesztőegység képes-e a termékek működtetésére a kívánt helyről.
- A következő falikapcsolók használhatók:
  - Egyes pillanatkapcsoló: a termékek nyitására, zárására, leállítására szolgál.
  - Kettős pillanatkapcsoló: a kapcsoló egyik része a termékek nyitására és leállítására, a másik része a termékek zárására és leállítására szolgál.
- Ha az ablakot kézzel nyitották ki, akkor az illesztőegységen keresztül nem aktiválható.
- Hó és/vagy jég esetén előfordul, hogy bizonyos termékek automatikus nyitása nem működtethető.

A termékről

- Az illesztőegység csak az io-homecontrol® termékekkel kompatibilis.
- Az illesztőegység működése kétirányú RF (rádiófrekvenciás) kommunikáción alapul; a termék ⓘ jelzéssel van ellátva. A jelzés az adatcímkén található.
- Rádiófrekvencia sáv: 868 MHz, maximális sugárzott rádiófrekvencia teljesítmény: < 25 mW.
- A rádiófrekvencia hatótávolsága: 200 m (szabad térben). Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 20 m. Vasbeton épületelemek, fémfödémek, valamint acélelemeket tartalmazó gipszkarton falak miatt ez a távolság csökkenhet.
- Az illesztőegységet állandó fali aljzatba kell telepíteni. Az illesztőegység méretei: 43 x 43 x 25 mm.
- Az illesztőegység kábeleit nem szabad meghosszabbítani.
- A nem használt kábeleket védeni kell a rövidzárlattól.
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
- A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a kormányhivatal építésügyi felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.

Karbantartás és szerviz

- Karbantartás, illetve szervizmunka előtt kapcsolja le az illesztőegységet a hálózatról, és győződjön meg arról, hogy véletlenül sem kapcsol vissza.
- Megfelelő telepítés és használat esetén az illesztőegység normál esetben nem igényel karbantartást.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal; az elérhetőségeket lásd a telefonszámlistán vagy ezen az oldalon: www.velux.com.

Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX) illesztőegység

- megfelel a kisfeszültségű termékek forgalmazásáról szóló 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak:
  EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
  EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
  EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
  EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1,
  EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) és
  EN 61000-3-3(2013) és
- értékelése az EN 63000(2018) harmonizált szabvány megfelelően történt.

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

NORSK: VIKTIG INFORMASJON

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Ta vare på veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- **NB:** VELUX interface KLF 050 har ikke galvanisk adskillelse fra primærkretsen. Det skal derfor sikres at interfacets brune ledning kobles til fase og den blå ledningen til nøytral.
- Installasjon skal utføres av en autorisert elektriker eller en tilsvarende kvalifisert person i henhold til gjeldende lovgivning.
- Interfacet kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med interfacet.
- Det går strøm på 5-10 mA mellom interfacet og veggbryteren.
- Hvis reparasjon eller justering er nødvendig, kontaktes en autorisert elektriker eller tilsvarende kvalifisert person.
- Interfacet er kun til innendørs bruk.
- Normal driftstemperatur: ≤ 40 °C.
- Interfacet må først tas i bruk når det er montert ifølge veiledningen.

Funksjon

- Innen interfacet festes, anbefales det at en autoriseret elektriker eller tilsvarende kvalifisert person kontrollerer at interfacet og tilhørende produkter er konfigurert, og at interfacet kan betjene produktene fra den ønskede plassering.
- Følgende betjeningskontakter kan anvendes:
  - Enkelt momentankontakt: Brukes til å åpne, lukke eller stoppe et produkt.
  - Dobbelt momentankontakt: Den ene delen av kontakten brukes til å åpne eller stoppe et produkt, og den andre brukes til å lukke eller stoppe et produkt.
- Hvis et vindu har blitt åpnet manuelt, kan vindusåpneren ikke aktiveres via interfacet.
- Sne eller is kan forhindre automatisk betjening av visse produkter.

Produktet

- Interfacet kan kun brukes sammen med io-homecontrol® produkter.
- Interfacet er basert på enveis RF (radiofrekvens) kommunikasjon og merket med symbolet. Dette symbolet er vist på typeetiketten.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal overført radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Radiofrekvensrekkevidde: 200 m i fritt felt. Avhengig av bygningsforholdene er rekkevidden innendørs ca. 20 m. Konstruksjoner med armert betong, metalltak og gipsvegger med stålbjelker kan dog redusere rekkevidden.
- Interfacet er beregnet til innbygging i en fastmontert veggbryter. Interfacet måler 43 x 43 x 25 mm.
- Interfacets ledninger må ikke forlenges.
- Ledninger, som ikke brukes, skal sikres mot kortslutning.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
- Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.
- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.

Vedlikehold og service

- Ved vedlikehold og service av interfacet skal nettspenningen være avbrutt, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilsluttes igjen.
- Ved korrekt montering og bruk krever interfacet normalt ikke vedlikehold.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer hermed at VELUX interface KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– er i samsvar med Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,

– er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) og EN 61000-3-3(2013) og

– har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- **Uwaga:** Interfejs VELUX KLF 050 nie zapewnia separacji galwanicznej od obwodu pierwotnego. Dlatego, należy upewnić się czy przewód brązowy interfejsu podłączony został do fazy oraz niebieski do zera.
- Instalacja musi być przeprowadzona przez uprawnionego elektryka lub podobną wykwalifikowaną osobę zgodnie z obecnie obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Interfejs mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się interfejsem.
- Prąd 5-10 mA przepływa pomiędzy interfejsem a wyłącznikiem naściennym.
- Jeżeli konieczna jest naprawa lub regulacja, należy skontaktować się z uprawnionym elektrykiem lub podobną wykwalifikowaną osobą.
- Interfejs przeznaczony jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Zakres pracy w temperaturze: ≤ 40 °C.
- Nie można rozpocząć użytkowania interfejsu, jeżeli nie został zainstalowany zgodnie z instrukcją montażu.

Funkcja

- Przed przystąpieniem do naprawy, zalecane jest, aby uprawniony elektryk lub podobna wykwalifikowana osoba sprawdziła, czy interfejs oraz produkty do niego podłączone zostały skonfigurowane oraz czy sterownik może je obsługiwać z przewidzianego miejsca.
- Mogą być stosowane następujące wyłączniki naścienne:
  - Pojedynczy wyłącznik chwilowy: Używany do otwierania, zamykania lub zatrzymywania produktu.
  - Podwójny wyłącznik chwilowy: Jedna część wyłącznika służy do otwierania lub zatrzymywania produktu, druga natomiast do zamykania lub zatrzymywania produktu.
- Jeżeli okno zostanie otwarte ręcznie, silnik nie zostanie uruchomiony przez interfejs.
- W przypadku wystąpienia opadów śniegu i/lub oblodzenia automatyczne sterowanie niektórymi produktami może zostać zablokowane.

Produkt

- Interfejs jest kompatybilny tylko z produktami io-homecontrol®.
- Interfejs działa w oparciu o jednokierunkową komunikację radiową RF (częstotliwość radiowa) i oznaczony jest symbolem. Symbol ten znajduje się na tabliczce znamionowej.
- Pasmo częstotliwości radiowej: 868 MHz, maksymalna transmitowana moc częstotliwości radiowej: < 25 mW.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 200 m w wolnej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 20 m, w zależności od konstrukcji budynku. Jednakże w przypadku konstrukcji żelbetowych, stalowych sufitów i ścian wzmacnianych konstrukcją stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.
- Interfejs przeznaczony jest do instalacji w stałych gniazdkach ściennych. Wymiary interfejsu to 43 x 43 x 25 mm.
- Przewody interfejsu nie mogą być przedłużane.
- Przewody nieużywane należy chronić przed zwarciem.
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.

Konserwacja i serwis

- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z konserwacją lub serwisowaniem interfejsu należy odłączyć główne źródło zasilania i zapewnić warunki uniemożliwiające jego przypadkowe podłączenie.
- Jeżeli interfejs jest zainstalowany i użytkowany prawidłowo wówczas nie wymaga konserwacji.
- Jeżeli mają Państwa jakiekolwiek pytania techniczne, prosimy o kontakt z firmą VELUX: patrz lista telefonów lub www.velux.com.

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.
www.io-homecontrol.com

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy, że interfejs VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

- spełnia warunki Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2014/35/UE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej urządzeń radiowych 2014/53/UE i Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- został wyprodukowany zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) i EN 61000-3-3(2013) i
- został oceniony zgodnie z normą zharmonizowaną EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- **Nota:** Interface VELUX KLF 050 não tem uma separação galvânica do circuito primário. Por isso, assegure-se que o cabo castanho do interface está ligado à fase e o azul ao neutro.
- A instalação dever ser feita por um electricista certificado ou outra pessoa qualificada para o efeito de acordo com os requisitos nacionais.
- O interface pode ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o interface.
- Uma corrente de 5-10 mA corre entre o interface e o interruptor de parede.
- Se for necessário reparar ou efectuar pequenos arranjos, contacte um electricista certificado ou uma pessoa qualificada para o efeito.
- O interface é apenas para uso interior.
- Temperatura normal de operação: ≤ 40 °C.
- O interface não deve ser operado até que o mesmo tenha sido instalado de acordo com as instruções.

Função

- Antes de fixar o interface, é recomendado que um electricista certificado ou outra pessoa qualificada para o efeito verifique que o interface e os produtos ligados a ele foram configurados e que o interface consegue operar os produtos do local escolhido.
- Os seguintes interruptores de parede podem ser utilizados:
  - Interruptor simples: Utilizado para abrir, fechar ou parar um produto.
  - Interruptor duplo: Uma parte do interruptor é utilizado para abrir ou parar um produto e a outra parte é utilizado para fechar ou parar um produto.
- Se uma janela tiver sido aberta manualmente, não será activada pelo interface.
- Em caso de neve ou gelo, a operação automática de certos produtos poderá ser bloqueada.

Produto

- O interface é apenas compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- O interface baseia-se na comunicação por frequência de rádio num sentido e está marcado com o símbolo. Este símbolo pode ser visto na etiqueta de identificação.
- Banda de radiofrequência: 868 MHz, potência máxima de radiofrequência transmitida: < 25 mW.
- O raio de acção da frequência de rádio: 200 m em campo aberto. Dependendo do tipo de construção, o raio de acção dentro de casa é aprox. 20 m. Contudo, construções em betão armado e tectos e paredes com estruturas em metal poderão reduzir o alcance.
- O interface foi desenhado para ser instalado em caixas de encastre. As dimensões do interface são 43 x 43 x 25 mm.
- Os cabos do interface não devem ser prolongados.
- Cabos não utilizados devem ser protegidos contra curto-circuitos.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
- O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.

Manutenção e arranjos

- Desligue a corrente ou bateria de apoio antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo ao interface e assegure-se que este não poderá ser ligado acidentalmente.
- Se instalado e utilizado correctamente, o interface normalmente não requer manutenção.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente que o interface VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

– está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Directiva EMC 2014/30/UE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/EU e a Directiva RoHS 2011/65/UE,

– foi fabricado de acordo com as normas harmonizadas EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) e EN 61000-3-3(2013) e

– foi avaliado de acordo com a norma harmonizada EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

Siguranța

- **Notă:** Interfața KLF 050 VELUX nu oferă separare galvanică de la circuitul primar. Prin urmare, asigurați-vă că respectivul cablu maro de la interfață este conectat la fază și că cel albastru este conectat la neutru.
- Instalarea trebuie realizată de un electrician certificat sau de o persoană calificată similară în conformitate cu normele naționale.
- Interfața poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu interfața.
- Între interfață și întrerupătorul de perete trece un curent de 5-10 mA.
- Pentru lucrări de ajustare sau de reparare, contactați un electrician certificat sau o persoană calificată similară.
- Interfața este destinată exclusiv pentru utilizarea la interior.
- Temperatura normală de operare: ≤ 40 °C.
- Interfața nu trebuie pusă în funcțiune înainte de a fi montată conform instrucțiunilor.

Funcționare

- Înainte de fixarea interfeței, se recomandă ca un electrician certificat sau o persoană calificată similară să verifice dacă interfața și produsele conectate la aceasta au fost configurate și dacă interfața poate opera produsele din locația stabilită.
- Pot fi utilizate următoarele întrerupătoare de perete.
  - Întrerupător simplu, fără reținere: Utilizat pentru deschiderea, închiderea sau oprirea unui produs.
  - Întrerupător dublu, fără reținere: O parte a întrerupătorului este utilizată pentru deschiderea sau pentru oprirea unui produs, iar cealaltă parte pentru închiderea sau oprirea produsului respectiv.
- În cazul deschiderii manuale a unei ferestre, aceasta nu poate fi activată cu ajutorul interfeței.
- Operarea automată a anumitor produse poate fi blocată din cauza acumulării de zăpadă și/sau gheață.

Produsul

- Interfața este compatibilă numai cu produsele io-homecontrol®.
- Interfața funcționează pe frecvență radio cu o cale de comunicare și este marcată cu simbolul. Acest simbol poate fi găsit pe eticheta cu date.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz, puterea maxima de frecvențe radio transmisă: < 25 mW.
- Raza de emitere a frecvenței: 200 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emitere în interior este de aproximativ 20 m. Totuși, construcțiile din beton armat, cu plafoane de metal și ziduri din rigips pe structură metalică pot reduce raza de emitere.
- Interfața este destinată instalării în prize de perete permanente. Dimensiunile interfeței sunt 43 x 43 x 25 mm.
- Cablurile interfeței nu trebuie extinse.
- Cablurile neutilizate trebuie protejate împotriva scurtcircuitelor.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribui la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Poți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.

Întreținere și service

- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați interfața de la sursa de alimentare de la rețea și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Dacă este instalată și utilizată corespunzător, în mod normal, interfața nu necesită întreținere.
- Pentru mai multe detalii tehnice, te rugăm să contactezi compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta, declarăm că interfața KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX) VELUX

– respectă Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),

– a fost produsă în conformitate cu standardele armonizate EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) si EN 61000-3-3(2013) si

– a fost evaluată in conformitate cu standardul armonizat EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочтите это руководство перед тем, как приступать к установке и использованию. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Техника безопасности

- **Примечание.** Интерфейс VELUX KLF 050 не обеспечивает гальваническую изоляцию от основной цепи. Поэтому, следует убедиться в том, что коричневый кабель от интерфейса подсоединен к фазе, а голубой – к нейтрали.
- Установку должен выполнять сертифицированный электрик или лицо со сходной квалификацией в соответствии с местными правилами.
- Интерфейс может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с интерфейсом.
- Величина тока между интерфейсом и настенным выключателем составляет 5-10 мА.
- Если требуется ремонт или настройка, обратитесь к сертифицированному электрику или лицу со сходной квалификацией.
- Интерфейс предназначен только для использования внутри помещений.
- Нормальная температура для эксплуатации: ≤ 40 °C.
- Приступать к эксплуатации интерфейса можно только после завершения его установки в соответствии с руководством.

Функциональные особенности

- Перед креплением интерфейса рекомендуется, чтобы сертифицированный электрик или лицо со сходной квалификацией проверил конфигурацию соединения интерфейса и изделий, а также то, что интерфейс может управлять изделиями из предполагаемого положения.
- Можно использовать приведенные ниже настенные выключатели:
  - Одинарный переключатель с самовозвратом: Используется для открытия, закрытия или останова работы изделия.
  - Двойной переключатель с самовозвратом: Одна часть выключателя используется для открытия или останова работы изделия, другая – для закрытия или останова работы изделия.
- Если окно было открыто вручную, им невозможно управлять через интерфейс.
- Снег/наледь могут помешать автоматической работе некоторых изделий.

Особенности изделия

- Интерфейс совместим с изделиями, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Интерфейс основан на принципе интерактивной радиочастотной связи и маркируется символом. Этот символ можно найти на информационной табличке.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц, максимальная мощность радиочастотного передатчика: < 25 мВт.
- Дальность приема: до 200 м в свободном пространстве. В зависимости от архитектурных особенностей здания, дальность приема в помещении составляет около 20 м. Однако железобетонные конструкции, металлические потолки и оштукатуренные стены со стальными элементами могут уменьшать дальность приема.
- Интерфейс предназначен для установке в постоянные настенные розетки. Размер интерфейса 43 x 43 x 25 мм.
- Не допускается удлинение кабелей интерфейса.
- Кабели, которые не используются, следует защищать от короткого замыкания.
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- Продукт (в том числе батарейки/аккумуляторы, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки/аккумуляторы можно извлечь, изделие и батарейки/аккумуляторы следует утилизировать по отдельности.

Уход и техническое обслуживание

- Перед ремонтом или обслуживанием интерфейса отключите его от источника питания и убедитесь, что случайное подключение интерфейса к источнику питания во время проведения работ невозможно.
- При правильной установке и эксплуатации интерфейс не требует обслуживания.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеследующим мы заявляем, что интерфейс VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

– отвечают Директиве по низковольтному оборудованию (Low Voltage Directive 2014/35/EU), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению распространения вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),

– произведен в соответствии с гармонизированными стандартами
EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) и EN 61000-3-3(2013) и

– оценен в соответствии с гармонизированным стандартом EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnost

- **Opomba:** Vmesnik VELUX KLF 050 ne zagotavlja galvanske ločitve iz primarnega tokokroga. Zato se prepričajte, ali je rjavi kabel z vmesnika povezan s fazo, modri pa z ničlo.
- Montažo mora opraviti usposobljeni električar ali druga ustrezno usposobljena oseba v skladu s predpisi.
- Vmesnik lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z vmesnikom.
- Med vmesnikom in stenskim stikalom teče tok 5-10 mA.
- Če so potrebna popravila ali prilagoditve, se obrnite na usposobljena električarja ali drugo ustrezno usposobljeno osebo.
- Vmesnik je samo za notranjo uporabo.
- Normalna delovna temperatura: ≤ 40 °C.
- Vmesnika ne smete zagnati, dokler ni pritrjen v skladu z navodili.

Delovanje

- Pred pritrditvijo vmesnika je priporočljivo, da usposobljeni električar ali druga ustrezno usposobljena oseba preveri, ali so vmesnik in izdelki, ki so priključeni nanj, pravilno konfigurirani, da bo vmesnik lahko upravljal izdelke s predvidenega mesta.
- Uporabljate lahko naslednja stenska stikala:
  - enojno potisno stikalo: uporablja se za odpiranje, zapiranje in zaustavljanje izdelka.
  - dvojno potisno stikalo: en del stikala se uporablja za odpiranje in zaustavljanje izdelka, drugi del pa za zapiranje in zaustavljanje izdelka.
- Če ste okno odprli ročno, ga ne bo mogoče upravljati prek vmesnika.
- Zaradi vpliva snega in/ali ledu je samodejno delovanje določenega izdelka lahko blokirano.

Izdelek

- Vmesnik je združljiv samo z izdelki io-homecontrol®.
- Vmesnik temelji na enosmerni komunikaciji s pomočjo radijskih signalov (RF – radio frequency), označen pa je s simbolom. Ta simbol je na nalepki s podatki.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz, največja oddana radijska frekvenca: < 25 mW.
- Doseg radijskega signala: 200 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 20 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg.
- Vmesnik je namenjen za montažo v stalne stenske vtičnice. Mere vmesnika so 43 x 43 x 25 mm.
- Kablov vmesnika ne smete podaljšati.
- Neuporabljene kable morate zaščititi, da ne pride do kratkega stika.
- Z embalažo je treba ravnati v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov ter zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.

Vzdrževanje in servis

- Med popravilom vmesnika izključite iz električnega napajanja in zagotovite, da se ne more vključiti.
- Če je vmesnik nameščen in uporabljan pravilno, običajno ne zahteva vzdrževanja.
- Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na podjetje VELUX. Glejte seznam telefonskih številk ali spletno mesto www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

www.io-homecontrol.com

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da vmesnik VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

- ustreza Direktivi o nizki napetosti 2014/35/EU, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- je izdelano v skladu s poenotenimi standardi EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) in EN 61000-3-3(2013) in
- je bilo ocenjeno v skladu s poenotenim standardom EN EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovajte návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi.

Bezpečnosť

- **Poznámka:** Rozhranie VELUX KLF 050 neposkytuje galvanické oddelenie od primárneho obvodu. Preto sa uistite, či je hnedý kábel z rozhrania pripojený k fáze a modrý k neutrálnemu vodiču.
- Inštaláciu musí vykonať certifikovaný elektrikár alebo podobná kvalifikovaná osoba v súlade s platnými predpismi.
- Rozhranie môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s rozhraním.
- Medzi rozhraním a nástenným spínačom tečie prúd 5-10 mA.
- Ak je potrebná oprava alebo nastavenie, kontaktujte certifikovaného elektrikára alebo podobne kvalifikovanú osobu.
- Rozhranie je určené výlučne na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Bežná prevádzková teplota: ≤ 40 °C.
- Rozhranie sa nesmie uvádzať do prevádzky, pokiaľ nie je nainštalovaný podľa pokynov.

Funkcie

- Pred montážou rozhrania sa odporúča, aby certifikovaný elektrikár alebo podobne kvalifikovaná osoba skontrolovali, že rozhranie a výrobky k nemu pripojené boli konfigurované a že rozhranie môže ovládať výrobky z navrhovanej pozície.
- Môžu sa použiť nasledovné nástenné spínače:
  - Jednoduchý tlačidlový spínač: Používa sa na otvorenie, zatvorenie alebo zastavenie výrobku.
  - Dvojitý tlačidlový spínač: Jedna časť spínača sa používa na otvorenie alebo zastavenie výrobku, druhá časť sa používa na zatvorenie alebo zastavenie výrobku.
- Ak bolo okno otvorené manuálne, nedá sa aktivovať pomocou rozhrania.
- Sneh alebo ľad môže automatické ovládanie niektorých výrobkov zablokovať.

Výrobok

- Rozhranie je kompatibilné s produktmi označenými logom io-homecontrol®.
- Rozhranie je založené na jednosmernej RF (rádio frekvenčnej) komunikácii a je označené symbolom. Tento symbol nájdete na štítku s údajmi.
- Rádiové frekvenčné pásmo: 868 MHz, maximálny vysielaný výkon rádiovej frekvencie: < 25 mW.
- Dosah rádiovej frekvencie: 200 m na voľnom priestranstve. V závislosti od stavebnej konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 20 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a sádrokartónové steny s oceľovými časťami môžu dosah skrátiť.
- Rozhranie je určené na inštaláciu do trvalých zásuviek v stene. Rozmery rozhrania sú 43 x 43 x 25 mm.
- Káble rozhrania sa nesmú predlžovať.
- Nepoužité káble musia byť chránené proti skratu.
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že elektrický a elektronický odpad sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí zbierať osobitne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšili jeho možnosti recyklácie, opätovného použitia a využitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať od miestneho odboru technických služieb alebo od miestneho predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.

Údržba a servis

- Odpojte z napájania zo siete v čase vykonávania údržby alebo servisnej prehliadky na rozhraní a uistite sa, že výrobok nemôže byť náhodne znovu pripojený do napájania zo siete.
- Pokiaľ je rozhranie správne nainštalované a používané, zvyčajne nevyžaduje údržbu.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že rozhranie VELUX KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

- je v súlade so smernicou o nízkom napätí 2014/35/EÚ, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- bolo vyrobené podľa harmonizovaných noriem EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) a EN 61000-3-3(2013) a
- bolo posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstva i da ih predate bilo kojem novom korisniku.

Bezbednost

- **Napomena:** VELUX interfejs KLF 050 ne obezbeđuje galvansko odvajanje od primarnog kola. Zato se pobrinite da smeđi kabl iz interfejsa bude povezan na fazu, a plavi na nulu.
- Ugradnju mora izvršiti ovlašćeni električar ili osoba sa sličnim kvalifikacijama u skladu sa državnim propisima.
- Interfejs mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa bezbednim korišćenjem uređaja i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju sa interfejsom.
- Između interfejsa i zidnog prekidača protiče struja od 5-10 mA.
- Ukoliko je neophodna popravka ili usklađivanje, kontaktirajte ovlašćenog električara ili osobu sa sličnim kvalifikacijama.
- Interfejs je samo za unutrašnju upotrebu.
- Normalna operativna temperatura: ≤ 40 °C.
- Interfejs se ne sme pustiti u rad ukoliko nije ugrađen u skladu sa instrukcijama.

Funkcija

- Pre ugradnje interfejsa preporučuje se da ovlašćeni električar ili osoba sličnih kvalifikacija proveri da li su interfejs i proizvodi povezani sa njim konfigurisani i da li interfejs može upravljati proizvodima sa predloženog položaja.
- Mogu se koristiti sledeći zidni prekidači:
  - Pojedinačni trenutni prekidač: Koristi se za otvaranje, zatvaranje ili zaustavljanje proizvoda.
  - Dvostruki trenutni prekidač: Jedan deo prekidača se koristi za otvaranje ili zaustavljanje proizvoda, drugi deo se koristi za zatvaranje ili zaustavljanje proizvoda.
- Ukoliko je prozor otvoren ručno, ne može se aktivirati putem interfejsa.
- U slučaju snega i/ili leda, automatsko upravljanje nekim proizvodima može biti blokirano.

Proizvod

- Interfejs je kompatibilan samo sa proizvodima koji imaju logotip io-homecontrol®.
- Interfejs se bazira na jednosmernoj RF (radio frekventnoj) komunikaciji i označen je simbolom. Ovaj simbol se može pronaći na oznaci proizvoda.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz, maksimalna snaga radio frekvencije koja se prenosi: < 25 mW.
- Domet radio frekvencije: 200 m otvorenog prostora. U zavisnosti od konstrukcije objekta, unutrašnji domet je približno 20 m. Ali, ukoliko su konstrukcije od armiranog betona, sa metalnim plafonima i gipsanim zidovima sa čeličnim nosačima, to može umanjiti domet.
- Interfejs je namenjen ugradnji u trajne zidne utičnice. Dimenzije interfejsa su 43 x 43 x 25 mm.
- Kablovi za interfejs ne smeju se produživati.
- Neiskorišćeni kablovi se moraju zaštititi od kratkog spoja.
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.
- Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale mogućnosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od kompanije VELUX.
- Ako je moguće izvaditi baterije, proizvod i baterija se moraju odbacivati zasebno.

Održavanje i servisiranje

- Isključiti iz struje pre bilo kakvog održavanja ili servisiranja interfejsa, te se pobrinuti da se za to vreme ne može nenamerno uključiti.
- Ukoliko se ugradi i koristi pravilno, interfejs obično ne traži održavanje.
- Ako imate nekih tehničkih pitanja, obratite se zastupniku kompanije VELUX, pogledajte spisak telefona ili posetite www.velux.com.

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Ovim putem izjavljujemo da je VELUX interfejs KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

– u skladu sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivom 2011/65/EU,

– proizvedena u skladu sa harmonizovanim standardima EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) i EN 61000-3-3(2013) i

– da je ocenjena u skladu sa usklađenim standardom EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

SUOMI: TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- **Huomio:** VELUX-käyttöliittymä KLF 050 ei tarjoaa galvaanista erotusta ensiöpiiristä. Varmista siksi, että käyttöliittymästä tuleva ruskea kaapeli on yhdistetty vaiheeseen ja sininen neutraaliin.
- Asennus on teetettävä sertifioidulla sähköasentajalla tai vastaavalla pätevällä henkilöllä kansallisten määräysten mukaisesti.
- Käyttöliittymää voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä käyttöliittymällä.
- Käyttöliittymän ja seinäkatkaisimen välillä kulkee 5-10 mA:n virta.
- Jos tarvitaan korjaus- ja säätötöitä, ota yhteyttä sertifioituun sähköasentajaan tai vastaavasti pätevään henkilöön.
- Käyttöliittymä on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Normaali käyttölämpötila ≤ 40 °C välillä.
- Käyttöliittymää ei saa ottaa käyttöön ennen kuin se on asennettu näiden ohjeiden mukaisesti.

Toiminta

- Ennen käyttöliittymän asentamista on suositeltavaa tarkistuttaa sertifioidulla sähköasentajalla tai vastaavasti pätevällä henkilöllä, että käyttöliittymä ja siihen liitetyt tuotteet on konfiguroitu ja että käyttöliittymä pystyy käyttämään tuotteita ehdotetusta paikasta.
- Tuotteen kanssa voi käyttää seuraavia seinäkatkaisimia:
  - Yksittäinen palautuva katkaisin: Käytetään tuotteen avaamiseen, sulkemiseen tai sammuttamiseen.
  - Kaksiosainen palautuva katkaisin: Yhtä katkaisimen osaa käytetään tuotteen avaamiseen tai sammuttamiseen, toista osaa tuotteen sulkemiseen tai sammuttamiseen.
- Jos ikkuna on avattu käsin, sitä ei voi aktivoida käyttöliittymän kautta.
- Lumi ja/tai jää voi estää tiettyjen tuotteiden automaattisen käytön.

Tuote

- Käyttöliittymä on yhteensopiva vain io-homecontrol®-tuotteiden kanssa.
- Käyttöliittymä perustuu yhdensuuntaiseen RF-ohjaukseen (radiotaajuusohjaukseen), ja se on varustettu -merkillä. Merkki on tuotteen tarrassa.
- Radiotaajuusalue: 868 MHz, lähettimen suurin radiotaajuusteho: < 25 mW.
- Radioaaltojen kantosäde: 200 m avoimella alueella. Rakenteista riippuen sisätiloissa noin 20 metriä. Teräsbetoniset rakenteet, metallikatot ja kipsilevyseinät voivat kuitenkin lyhentää kantosädettä.
- Käyttöliittymä on tarkoitettu asennettavaksi pysyviin seinäpistorasioihin. Käyttöliittymän mitat ovat 43 x 43 x 25 mm.
- Käyttöliittymän kaapeleita ei saa jatkaa.
- Käyttämättömät kaapelit on suojattava oikosululta.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
- Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastian symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.
- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.

Ylläpito ja huolto

- Irrota laite ennen käyttöliittymän huoltotöitä sähköverkosta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Oikein asennettuna ja käytettynä käyttöliittymä ei yleensä kaipaa huoltoa.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.

io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Vakuutamme täten, että VELUX-käyttöliittymä KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX)

– on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU mukainen ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukaiset,

– on valmistettu harmonisoitujen standardien EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) ja EN 61000-3-3(2013) ja

– on arvioitu harmonisoidun standardin EN 63000(2018) mukaisesti.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01-12-2021

DoC 932863-02

SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- **Notera:** VELUX interface KLF 050 är ej galvaniskt skild från primärsidan (230 V). Anslut brun kabel till fas (L) och blå till nolla (N).
- Installation ska utföras av behörig elektriker eller motsvarande kvalificerad person enligt nationella föreskrifter.
- Interfacet kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder det på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med interfacet.
- En ström på 5-10 mA löper mellan interfacet och väggkontakten.
- Vid behov av reparation eller justering, kontakta en behörig elektriker eller motsvarande kvalificerad person.
- Interfacet är endast avsedd för inomhusbruk.
- Normalt temperaturområde: ≤ 40 °C.
- Interfacet för först användas efter det att den har blivit installerad efter anvisningar.

Funktion

- Innan interfacet monteras, rekommenderas att en behörig elektriker eller motsvarande kvalificerad person kontrollerar att interfacet och tillhörande produkter är konfigurerade och att interfacet kan manövrera produkterna från önskad placering (räckvidd).
- Följande väggkontakter kan användas:
  - Enkel momentankontakt: Används till att öppna, stänga eller stoppa en produkt.
  - Dubbel momentankontakt: En del av kontakten används till att öppna eller stoppa en produkt, den andra delen används till att stänga eller stoppa en produkt.
- Om fönstret har öppnats manuellt, aktiveras inte motorn via interfacet.
- Vid snöfall och/eller isbildning kan den automatiska funktionen av vissa produkter vara blockerad.

Produkt

- Interfacet kan endast användas med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Interfacet är baserat på envägs RF (radiofrekvens) kommunikation och märkt med symbolen. Denna symbol är visad på typetiketten.
- Radiofrekvensband: 868 MHz, maximal sänd radiofrekvenseffekt: < 25 mW.
- Radiofrekvensräckvidd: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 20 m. Konstruktioner i armerad betong, innertak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Interfacet är konstruerat för inbyggnad i väggmoduler. Mått på interface är 43 x 43 x 25 mm.
- Interfacets kablar får ej förlängas.
- Kablar som inte används ska skyddas mot kortslutning.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
- Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.

Underhåll och service

- Stäng av strömmen och säkerställ så att ingen strömförsörjning oavsiktligt kopplas på igen vid underhåll eller service av interfacet.
- Vid korrekt montering och användning kräver interfacet normalt inget underhåll.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att VELUX interface KLF 050
(3LF D50/BB-RC013-XX)

– överensstämmer med Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
– har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna
EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010),
EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008),
EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009),
EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) och EN 61000-3-3(2013) och
– har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 63000(2018).

VELUX A/S:.....
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....01-12-2021.....

DoC 932863-02

TÜRKÇE: ÖNEMLİ BİLGİLER

Montaja başlamadan ve ürünü çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- **Not:** VELUX KLF 050 arabirimin birincil devreden galvanik izolasyon özelliği sunmaz. Bu nedenle, arabirimin kahverengi kablosunun faza, mavi kablosunun da nötr uca bağlandığından emin olun.
- Kurulum mutlaka yetkili bir elektrikçi veya ulusal yönetmeliklere hakim yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- Arabirim, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) insanlar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar arabirim ile oynamamalıdırlar.
- Arabirim ile duvar anahtarı arasında 5-10 mA akım vardır.
- Onarım veya ayar işi yapılması gerekirse yetkili elektrikçiye veya başka bir yetkili kişiye danışın.
- Arabirim sadece bina içi kullanıma yöneliktir.
- Normal kullanım ısısı: ≤ 40 °C arası.
- Arabirim, talimatlara uygun şekilde kurulmadan işletime alınmamalıdır.

İşlev

- Arabirim bağlanmadan önce yetkili bir elektrikçi ya da başka bir yetkili kişi arabirimin ve arabirime bağlı ürünlerin doğru yapılandırıldığını ve arabirimin ürünleri önerilen konumdan çalıştırabilecek durumda olduğunu kontrol etmelidir.
- Aşağıdaki duvar anahtarları kullanılabilir:
  - Tek konumlu anahtar: Bir ürünü açmak, kapamak ya da durdurmak için kullanılır.
  - İki konumlu anahtar: Anahtarın bir tarafı ürünü açmak veya durdurmak, diğer tarafı ise ürünü kapamak veya durdurmak için kullanılır.
- Bir pencere manuel olarak açılmışsa, arabirim üzerinden etkinleştirilemez.
- Kar ve/veya buz durumunda, bazı ürünlerin otomatik çalışma mekanizması bloke olabilir.

Ürün

- Arabirim sadece io-homecontrol® ürünleriyle uyumludur.
- Arabirim, tek yönlü RF (radyo frekansı) iletişimine dayanır ve simgesiyle gösterilir. Bu simgeyi bilgi etiketinde görebilirsiniz.
- Radyo frekans bandı: 868 MHz, iletilen maksimum radyo frekansı gücü: < 25 mW.
- Radyo frekans aralığı: 200 m serbest alan. Bina yapısına bağlı olarak, bina içi erişim alanı yaklaşık olarak 20 metredir. Ancak, betonarme yapılar, metal tavanlar ve çelik elemanlı alçı duvarlar bu mesafenin azalmasına neden olabilir.
- Arabirim, kalıcı duvar prizlerine takılmak üzere geliştirilmiştir. Arabirimin ebatları 43 x 43 x 25 mm'dir.
- Arabirim kabloları uzatılmamalıdır.
- Kullanılmayan kablolar kısa devreye karşı korunmalıdır.
- Ambalaj, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Mevcut olması durumunda piller dahil olmak üzere bu ürün, elektrikli ve elektronik donanım olarak kabul edilir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizin teknik dairesinden veya size en yakın VELUX bayisinden ulaşabilirsiniz.
- Piller çıkarılabilirse, ürün ve piller ayrı olarak imha edilmelidir.

Bakım ve servis

- Herhangi bir bakım veya servis çalışması gerçekleştirmeden önce şebekeyle bağlantısını kesin ve bu süre içinde yanlışlıkla tekrar voltaj beslenmesini engelleyin.
- Doğru kurulması ve kullanılması şartıyla, arabirim normalde bakım gerektirmez.
- Herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçin; ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

www.io-homecontrol.com

UYGUNLUK BEYANI

VELUX KLF 050 (3LF D50/BB-RC013-XX) arabirimin

– 2014/35/AB sayılı Düşük Gerilim Direktifi'ne, 2014/30/AB sayılı EMC-Elektro Manyetik Uyumluluk Yönetmeliği'ne, 2014/53/AB sayılı Radyo Ekipmanları Yönetmeliği'ne ve 2011/65/AB sayılı Elektrik ve Elektronik Eşyalarda (EEE) bazı tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin Yönetmelik'e uygun olduğunu,

– EN 60669-2-1(2004)+A1(2009)+A12(2010), EN 60669-1(1999)+A1(2002)+A2(2008), EN 50428(2005)+A1(2007)+A2(2009), EN 60335-1(2012)+A11(2014)+A13(2017)+A1(2019)+A14(2019)+A2(2019), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 61000-3-2(2014) ve EN 61000-3-3(2013) uyumlaştırılmış standartlarına uygun olarak üretildiğini ve

– uyumlaştırılmış EN 63000(2018) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

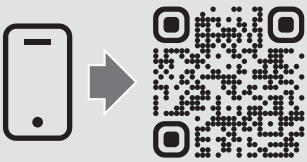
VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. ..... 01-12-2021 .....

DoC 932863-02

VELUX®



www.velux.com

velux.com/contact